**Tagebuch des Fürsten Christian II.
von Anhalt-Bernburg: September 1626**

WDB – Wolfenbütteler Digitale Bibliothek
work in progress (Stand: 25.08.2025)

Inhaltsverzeichnis

Editorische Notiz.....	V
Erklärung häufiger Symbole.....	VI
01. September 1626..... <i>Kirchgang.</i>	2
02. September 1626..... <i>Anhörung der Predigt.</i>	2
03. September 1626..... <i>Zweimalige Anhörung der Predigt – Empfang des Abendmahls – Besuch durch den Obristleutnant Johann von Mario.</i>	2
04. September 1626..... <i>Reise mit Gemahlin Eleonora Sophia nach Amsterdam – Quartier im Haus des Kaufmannes Charles de Latfeur – Nachrichten von der Schlacht bei Lutter am Barenberge.</i>	2
05. September 1626..... <i>Einkauf bei den Kartographen und Verlegern Jodocus d. J. und Henricus Hondius – Mittagessen mit einem lutherischen Prediger – Besichtigung des Hauses eines Kaufmannes Soyer – Abendessen mit demselben.</i>	3
06. September 1626..... <i>Gemahlin Eleonora Sophia empfängt Abendmahl im Haus – Anhörung der Predigt – Religionsdisput mit dem lutherischen Prediger – Abschiedsgeschenke für Latfeur, dessen Gemahlin Hester und weitere Hausbewohner.</i>	4
07. September 1626..... <i>Schiffahrt nach Harderwijk – Antreffen des Sohnes Berengar bei guter Gesundheit.</i>	4
08. September 1626..... <i>Kirchgang – Pest in Harderwijk.</i>	5
09. September 1626..... <i>Mittagessen mit dem Harderwijker Bürgermeister Ernst Brinck – Besuch durch den Arzt Dr. Bartholomäus Backofen – Übernahme und teilweiser Verkauf verschiedener Gegenstände des Bruders Ernst.</i>	5
10. September 1626..... <i>Zweimaliger Kirchgang – Mittagessen mit zwei Studenten aus Pommern – Rückkehr des Samt- und Seidenhändlers Stephan Schmidt aus Arnheim – Korrespondenz.</i>	6
11. September 1626..... <i>Korrespondenz – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten aus Anhalt – Krankheit der Schwester Sibylla Elisabeth.</i>	6
12. September 1626..... <i>Entsendung des Edelknaben Hans Ernst von Plato nach Amsterdam – Korrespondenz – Nachrichten.</i>	7
13. September 1626.....	7

Abreise des Kammerdieners Melchior Örtel nach Amsterdam – Rückkehr von Plato – Korrespondenz.

14. September 1626..... 8
Rückkehr von Örtel mit Korrespondenz – Absendung von Schmidt nach Arnheim.
15. September 1626..... 8
Fahrt mit der Gemahlin nach Arnheim – Anmeldung beim exilierten Kurfürsten Friedrich V. von der Pfalz – Besuch und Einladung durch den Kurfürsten – Gemeinsame Mahlzeit mit dem Kurfürstenpaar – Ablehnung der Teilnahme an der morgigen kurfürstlichen Jagd.
16. September 1626..... 9
Besuch bei der Fürstin Amalia von Oranien – Gegenbesuch derselben – Einladung durch das Kurfürstenpaar zum Abendessen.
17. September 1626..... 9
Anhörung der Predigt mit dem Kurfürsten von der Pfalz – Mittagessen mit dem jungen preußischen Adligen Finck und dessen Präzeptor Reichard Dieter – Gottesdienstbesuch mit der Gemahlin – Jagd und Turnier des Kurfürsten vom Vortag – Gestriges Abendessen beim Kurfürsten – Korrespondenz.
18. September 1626..... 10
Ausflug mit dem Kurfürstenpaar nach Nijmegen – Bewirtung durch den Rat – Begrüßung durch den Gouverneur Jacques Rignac de Saint-Hilaire und die Garnison – Besichtigung der Stadtbefestigung – Rückkehr nach Arnheim – Beschreibung der geographischen Lage von Nijmegen und der Festung Knodsenburg.
19. September 1626..... 12
Spaziergang mit dem Kurfürsten von der Pfalz – Beschreibung der Festungsanlagen – Ausfahrt mit dem Kurfürstenpaar zur "Fossa Drusiana" – Verzicht auf das Abendessen mit dem Kurfürsten wegen des Rankonflikts mit der Fürstin von Oranien.
20. September 1626..... 13
Ausflug mit der Gemahlin nach Doesburg – Besichtigung der Festungsanlagen – Essen bei dem Kommandanten Arent Sloet und einem englischstämmigen Leutnant, der die Deutschen als "Muffen" beleidigt – Fürst Friedrich Heinrich von Oranien duldet in den Vereinigten Niederlanden keine weiteren Statthalter – Künstliches Flussbett der IJssel – Stärke der Doesburger Besatzung – Kriegsnachrichten – Rückfahrt nach Arnheim – Besuch durch zwei böhmische Höflinge des Kurfürsten – Beschreibung der Landschaft – Korrespondenz.
21. September 1626..... 15
Mittagessen mit dem Kurfürsten und Kurfürstin Elisabeth von der Pfalz – Spazierfahrt mit dem Kurfürstenpaar ohne die Gemahlin – Abendessen und Kartenspiel am kurfürstlichen Hof – Abschied.
22. September 1626..... 16
Weiterreise nach Harderwijk – Antreffen des Sohnes Berengar bei guter Gesundheit – Korrespondenz – Morgentlicher Abschiedsbesuch durch den kurfürstlichen Stallmeister Ausson Villarnouil.
23. September 1626..... 16
Korrespondenz – Reisevorbereitungen – Tödliche Erkrankung des Kutschers.
24. September 1626..... 17
Anhörung der Predigt – Besuch durch Dr. Backofen – Nachricht von der Ankunft des Kurfürsten von der Pfalz in Deventer – Korrespondenz.

25. September 1626.....	17
<i>Weiterfahrt nach Utrecht.</i>	
26. September 1626.....	17
<i>Weiterreise nach Leiden.</i>	
27. September 1626.....	18
<i>Weiterfahrt nach Den Haag – Unterwegs Begegnung mit Graf Ernst Kasimir von Nassau-Diez und dessen Gemahlin Sophia Hedwig – Kriegsnachrichten – Besuch durch Graf Floris II. von Culemborg, dessen Gemahlin Katharina und die Gräfin Juliana zu Solms-Braunfels – Besichtigung von Den Haag – Erneuter Besuch durch Graf und Gräfin von Culemborg sowie eine Gräfin von Nassau.</i>	
28. September 1626.....	19
<i>Ausflug zum Jagd- und Sommerschloss Honselaarsdijk des Fürsten von Oranien – Mittagsgäste – Nachmittagsspazierfahrt mit der Gräfin von Culemborg – Abendessen mit dem Grafen von Culemborg und einem jungen Grafen zu Solms.</i>	
29. September 1626.....	19
<i>Besuch bei Graf und Gräfin von Culemborg – Spazierfahrt und Abschied.</i>	
30. September 1626.....	20
<i>Weiterreise nach Woerden – Unterwegs Besichtigung des Leidener Rathauses – Abschiedsgrüße der Gräfinnen zu Solms-Braunfels und von Culemborg.</i>	
Personenregister.....	21
Ortsregister.....	23
Körperschaftsregister.....	24

Editorische Notiz

Diese pdf-Datei ist als Ergänzung und zusätzliches Angebot zur digitalen Edition gedacht. Sie erhebt keinen Anspruch auf Vollständigkeit und Richtigkeit. Zur diplomatischen und kommentierten Ausgabe der Tagebücher Christians II. von Anhalt-Bernburg konsultieren Sie bitte die digitale Edition in der Wolfenbütteler Digitalen Bibliothek: <http://diglib.hab.de/edoc/ed000228/start.htm>

Die Textgestalt der pdf-Ausgabe folgt soweit wie technisch möglich den Editionsrichtlinien der digitalen Edition (abrufbar unter: http://www.tagebuch-christian-ii-anhalt.de/index.php?article_id=7). Technisch bedingte Unterschiede betreffen hauptsächlich den Anmerkungsapparat: Text- und Sachkommentar wurden zu einem Apparat zusammengefasst, desweiteren alle durch Tooltip realisierten Kommentare in Fußnoten überführt. Um Redundanzen möglichst zu beschränken und den Fußnotenapparat nicht zu sehr zu überfrachten, werden allerdings bei Personen nur die für eine Identifizierung unbedingt notwendigen Informationen angegeben. Dazu zählen eine vereinheitlichte Namensansetzung und, soweit bekannt, die Lebensdaten. Unter der in den Fußnoten angegebenen Namensansetzung, sind die Personen und zusätzliche Informationen zu ihnen leicht im Personenregister der digitalen Edition zu finden. Ausgenommen von der Darstellung im Fußnotenapparat sind Symbole und die per Tooltip aufgelösten Abkürzungen. Symbole sind in einer vorangestellten Übersicht erklärt, Abkürzungen werden durch ihre Bedeutungsentsprechung in geschweiften Klammern ersetzt. Grundsätzlich wurde versucht, den Informationsgehalt und die Standards der digitalen Edition in der pdf-Ausgabe beizubehalten.

Achtung: Diese pdf ist nicht zitierfähig!

Erklärung häufiger Symbole

⌘	
⊕	
☾	Montag
♈	Dienstag
♉	Mittwoch
♊	Donnerstag
♋	Freitag
♌	Samstag
♍	Sonntag

Tagebucheinträge

01. September 1626

[[60r]]

☿ den 1. Septembris¹.

In die kirche.

Sonst politica, & sacra², vorgehabt.

02. September 1626

♄ den 2. September

In die vorbereitungspredigt gegangen, ♁<N>achmittags.

03. September 1626

☉ den 3. September

Nach angehörter predigt habe ich beynebens vielen personen das heylige Nachtmal ♁ sizende (wie <es> alhier³ gebräuchlich) empfangen.

Nachmittags wieder in die predigt.

Der Oberste *leutnant* Mario⁴ ist zu mir kommen vndt hat mich besucht.

04. September 1626

♃ den 4. September

{Meilen}

Jch bin mitt vnsern drey Jungkern⁵, vndt dem
Obersten leütenampt, Mario⁶, vornemlich aber,
mitt *Meiner freundlichen herzlieb(st)en* gemahlin⁷
, vndt vnserm frawenzimmer, nach Amsterdam⁸
gefahren, seindt zu waßer <zu lande, seindts neün
meylen.>

1 *Übersetzung*: "des September"

2 *Übersetzung*: "politische Angelegenheiten und religiöse Handlungen"

3 Harderwijk.

4 Mario zu Gammerslewe, Johann von (ca. 1574-1651).

5 Einsiedel, Georg Haubold von (1587-1642); Münster, Johann von; Trautenberg, Curt von der (gest. 1639).

6 Mario zu Gammerslewe, Johann von (ca. 1574-1651).

7 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

8 Amsterdam.

[[60v]]

Dieweil wir wiederwertigen windt gehabt, seindt wir etwaß späte ankommen, vndt in der heerengraft⁹ in des Charles de latfeur¹⁰, schönen behausung, darinnen er vnß ansehentlich tractirt¹¹, eingezogen.

<[Marginalie:] *Nota Bene*¹²> *Zeitung*¹³ daß der König in Dennemarck¹⁴ vom Tilly¹⁵ geschlagen worden, also daß er nach mannlichem fechten, das feldt, vndt meistentheiß geschütz auch etliche fähnlein verloren, Es sollen zusammen auf beyden theilen ein¹⁶ 5000 Mann geblieben seyn, vndt darundter, Landtgraf Philips von Heßen¹⁷, wie auch der ehrliche oberste Fuchs¹⁸, welcher mir sehr bekandt vndt werth gewesen, auch seines gleichen wenig, von kriegesverständigen hinterlaßen hat. Es sollen auch viel Capitäns¹⁹ vndt andere Befehlichshabere gefangen seyn. Der Tilly ist albereit getrennt gewesen, So hat ihn aber, herzog Jörgе von Lünenburg²⁰ entsetzt, vndt daß treffen²¹ auffß neue, mannlich angegriffen, vndt einen rühmlichen Sieg, dem Kayser²² erworben.

05. September 1626

[[61r]]

<[Marginalie:] Amsterdam:> σ den 5. September

Jch bin hinauß spatziret, in des Hondij²⁴ erben²⁵ behausung, vmb schöne landtaffeln²⁶ daselbst, zu besehen, vndt einzukauffen.

Der predicant so luhtrisch ist, ist mitt vnß beym Mittagseßen, geblieben.

Wir seyndt nachmittags in ein schön hauß eines kauffmanns Soyer²⁷ genandt, gegangen, vndt haben daßelbige besehen, darinnen sehr schöne gemälde seyn, vndt lustige²⁸ losamenter²⁹, auch ein fein gärtlein.

9 Herengracht

10 Latfeur, Charles de (ca. 1572-1650).

11 tractiren: bewirten.

12 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

13 *Zeitung*: Nachricht.

14 Christian IV., König von Dänemark und Norwegen (1577-1648).

15 T'Serclaes de Tilly, Jean (1559-1632).

16 ein: ungefähr.

17 Hessen-Kassel, Philipp (1), Landgraf von (1604-1626).

18 Fuchs von Bimbach, Hans Philipp (ca. 1567-1626).

19 Capitän: Hauptmann (Kommandeur einer Kompanie bei Infanterie- und Dragonereinheiten).

20 Braunschweig-Calenberg, Georg, Herzog von (1582-1641).

21 Treffen: zu einer gemeinsamen Linie zusammengestellte Truppenverbände innerhalb einer Schlachtaufstellung.

22 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

24 Hondius, Jodocus (1563-1612).

25 Hondius, Henricus (1597-1651); Hondius, Jodocus d. J. (1593-1629).

26 Landtafel: Landkarte.

27 Soyer, N. N..

28 lustig: vergnüglich, anmutig, ergötzlich, von angenehmer Erscheinung.

29 Losament: Unterkunft, Wohnraum.

Derselbige Soyer, hat auch, auff den abendt, mitt vnß gegeben.

06. September 1626

☿ den 6. September

Meine Gemahlin³⁰, hat heütte ihre communion alhier³¹ im hause gehalten, vndt ich habe der predigt beygewohnt.

Den luhtrischen predicanten, haben wir darnach auch zu gaste gehabt, vndt starck vber Tisch von der Religion dißputirtt, welches mir noch mein Lebenlang mitt dergleichen predicanten nicht begegnet ist.

[[61v]]

Der herr, von Eggenbergk³², ist nicht zu mir kommen, wiewol ich ihne bitten laßen.

Jch habe diesen abendt, bey der malzeit, dem Charles, de latfeur³³, einen schönen pocal, gebracht, vndt geschenckt, vndt darnach von seiner haußfrawen³⁴, abschiedt genommen welche von Meiner freündtlichen *herzlie(st)en* gemahlin³⁵, mitt einem schönen demantring begabet worden. Inß hauß habe ich 12 Reichstahler verehren³⁶ laßen, vndt des latfeur <seiner> söhnen einem³⁷ der am meisten aufewartett einen Rubinring. Nihil sine causa.^{38 39} ~~Latfeur ist biß an das große schiff mittgefa~~

07. September 1626

♃ den 7. September

{Meilen}

Von harderwyck n<N>ach genommenem
abschiedt mitt einem herrlichen
Nordwesten winde, in 4 stunden nach
Amsterdam<Harderwyck⁴⁰,> vbergeseigelt⁴¹
von Amsterdam⁴² wiewol meine *freundliche*
herzlieb(st)e gemahlin⁴³ vndt ich vmb des

7

30 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

31 Amsterdam.

32 Eggenberg, Johann Sigmund von (geb. nach 1578).

33 Latfeur, Charles de (ca. 1572-1650).

34 Latfeur, Hester de, geb. Meulen (1587-1643).

35 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

36 verehren: schenken.

37 Latfeur (1), N. N. de.

38 *Übersetzung*: "Nichts geschieht ohne Ursache."

39 Zitatanklang an Cic. div. 2,61 ed. Schäublin 2013 S. 190f..

40 Harderwijk.

41 überseigeln: hinübersegeln.

42 Amsterdam.

43 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

starcken windes, vndt holen⁴⁴ waßers willen, gar
Seekranck [[62r]] <[Marginalie:] Harderwyck>
worden seyndt.

Zu Harderwyck⁴⁶ habe ich Gott seye es gedanckt, meinen kleinen Behringer⁴⁷ in gutem zustandt
gefunden.

Charles de latfeur⁴⁸, war heütte morgen, biß ans große schiff, mittgefahren, sampt zwey söhnen⁴⁹,
vndt hatte vnß dahin gege das geleit gegeben.

08. September 1626

☽ den 8. September

In die kirche.

Wir haben heütte erfahren, das es an der pest allhier stirbet, Gott bewahre vnß, vor vnglück, vndt
alle die seyngigen, vndt sonderlich vor solchem vnheyl, wie vor zwey iahren leyder, eben in diesem
vnserm hause, herrvettern, Fürst Ludwigen⁵⁰, wiederfahren, da ihm sei<ne eini>n<g>e Tochter⁵¹
daran gestorben, vndt theiß Jungfrawen, auch viel, vom hoffgesinde, kranck daran worden seyndt.

09. September 1626

[[62v]]

☽ den 9. September

Bürgermeister[!] Brinck⁵² hat mitt vnß zu Mittage gegeben.

Doctor Backofen⁵³ hat mitt vnß z besucht, vndt conversirt.

Wir haben meines bruders, Fürst Ernsts⁵⁴ zeüg besehen, vndt theiß außgereümbt, vndt preiß
gemacht⁵⁵, alß die gläser, venedische seiffe⁵⁶, vndt Tyriack⁵⁷ so von Venedig⁵⁸ kommen, vndt vnß
bequem seyn wirdt.

44 hohl: brandend, tosend.

46 Harderwijk.

47 Anhalt-Bernburg, Berengar, Fürst von (1626-1627).

48 Latfeur, Charles de (ca. 1572-1650).

49 Latfeur (2), N. N. de; Latfeur (3), N. N. de.

50 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

51 Anhalt-Köthen, Louise Amoena, Fürstin von (1609-1625).

52 Brinck, Ernst (1581-1649).

53 Backofen, Bartholomäus.

54 Anhalt-Bernburg, Ernst, Fürst von (1608-1632).

55 preismachen: jemandem etwas überlassen.

56 Venezianische Seife: mit Olivenöl angereicherte Natronseife.

57 Theriak: Mixtur, der heilende Wirkung zugeschrieben wurde; Gegenmittel gegen allerlei Vergiftungen;
(angebliches) Universal- bzw. Wundermittel.

58 Venedig (Venezia).

10. September 1626

○ den 10. September

In die kirche zweymal.

Es haben zwey Pomerische Studenten alhier⁵⁹ ein Aschersleben⁶⁰, vndt ein Braunmann⁶¹ mitt vnß gegeben, zue Mittage.

Steffan Schmidt⁶² ist von Arnheimb⁶³ wieder [[63r]] kommen.

Briefe von *Adolf Börstel*⁶⁴ vndt ihme wieder geantwortt.

11. September 1626

⋔ den 11. September

Jch habe an bruder Ernten⁶⁵ geschrieben.

Von herrvattern⁶⁶ schreiben bekommen vom 18. vndt 24. August mitt den Trawrigen zeitung⁶⁷, daß daß hinterlaßene Wallsteinische⁶⁸ volck⁶⁹ herrvatters ämpter[,] städte, vndt häuser, Gernrode⁷⁰ vndt Ballenstedt⁷¹, gantz außgeplündert, die kirchen nicht verschonet, die salvaguardien⁷² geschlagen, vndt die weiber geschendet, mitt vnerhörtem vervbten muhtwillen, wieder des generals, von Wallsteins verbott, die pest, vndt sterben im Fürstenthumb Anhalt⁷³ fänget an sich zu mindern. Herrvatter, hat die schwestern⁷⁴, nach Bernburg⁷⁵, vmb ihrer sicherheit willen, schicken müßen, ob es gleich daselbst, an der pest gestorben. Schwester Sybille hat die Dyssentheriam⁷⁶ hefftig gehabt.

59 Harderwijk.

60 Aschersleben, N. N. von.

61 Braunmann, N. N. von.

62 Schmidt, Stephan.

63 Arnheim (Arnhem).

64 Börstel, Adolf von (1591-1656).

65 Anhalt-Bernburg, Ernst, Fürst von (1608-1632).

66 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

67 Zeitung: Nachricht.

68 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).

69 Volk: Truppen.

70 Gernrode.

71 Ballenstedt.

72 Salva Guardia: militärischer Schutz, Schutzwache.

73 Anhalt, Fürstentum.

74 Anhalt-Bernburg, Agnes Magdalena, Fürstin von (1612-1629); Anhalt-Bernburg, Amoena Juliana, Fürstin von (1609-1628); Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640); Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656); Anhalt-Bernburg, Louise Amalia, Fürstin von (1606-1635); Anhalt-Bernburg, Sibylla Elisabeth, Fürstin von (1602-1648); Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

75 Bernburg.

[[63v]]

<[Marginalie:] Harderwyck.> Jch habe, an *Son Altesse*^{78 79} wieder geschrieben, auff den 13. huius⁸⁰, datirt, wie auch an *Adolf Börstelln*⁸¹.

12. September 1626

σ den 12. September

Jch habe Platen⁸², meinen edelknaben, nach Amsterdam⁸³ geschickt.

Brieffe von großfraw Mutter⁸⁴, von graff Arnoldt Josten⁸⁵ vndt graf Wilhelm henrich⁸⁶ <vndt graff Fritz⁸⁷,> von Bentheim, wie auch von Burckardt von Erlach⁸⁸ bekommen.

*Zeitung*⁸⁹ des[!] Don Mattia d'Austria⁹⁰ Kaysers Rudolphj⁹¹ sohn, ein Marggraf des *Heiligen Reichs*⁹², der mitt deme ich gar gute kundtschafft gemacht, vndt gehabt, todes verblichen seye. Transeundum est, omnibus.⁹³

13. September 1626

ϕ den 13. September

Melchior⁹⁴ hat gestern abendt nach Amsterdam⁹⁵ gemust, vndt Plate⁹⁶ ist heütte morgends wiederkommen.

Jch habe an Großfraw Mutter⁹⁷, vndt in Westfalen⁹⁸, wieder abgefertigett.

76 *Übersetzung*: "Ruhr"

78 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

79 *Übersetzung*: "Ihre Hoheit"

80 *Übersetzung*: "dieses [Monats]"

81 Börstel, Adolf von (1591-1656).

82 Plato, Hans Ernst von (1608-1653).

83 Amsterdam.

84 Bentheim, Steinfurt und Tecklenburg, Magdalena, Gräfin von, geb. Gräfin von Neuenahr-Alpen und Limburg (ca. 1550-1627).

85 Bentheim und Steinfurt, Arnold Jobst, Graf von (1580-1643).

86 Bentheim-Steinfurt, Wilhelm Heinrich, Graf von (1584-1632).

87 Bentheim-Alpen, Friedrich Ludolf, Graf von (1587-1629).

88 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

89 Zeitung: Nachricht.

90 Österreich, Matthias, Markgraf von (1594-1626).

91 Rudolf II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1552-1612).

92 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

93 *Übersetzung*: "Alle müssen hinübergehen."

94 Örtel, Melchior.

95 Amsterdam.

96 Plato, Hans Ernst von (1608-1653).

97 Bentheim, Steinfurt und Tecklenburg, Magdalena, Gräfin von, geb. Gräfin von Neuenahr-Alpen und Limburg (ca. 1550-1627).

14. September 1626

[[64r]]

☉ den 14. September

Melchior⁹⁹ ist von Amsterdamb¹⁰⁰, wiederkommen, mit brieffen vom latfeur¹⁰¹. Jch habe Steffan Schmidt¹⁰² voran nach Arnheimb¹⁰³ geschickt.

15. September 1626

☽ den 15. September

{Meilen}

Jch bin mitt meiner freündtlichen herzlichsten
gemahlin¹⁰⁴, sampt ihren zwey Jungkernfern,
vndt 4 vom adeln, hinüber nach Harderw
Arnheimb¹⁰⁵ gefahren Dieses ist die häuptstadt
in Gelderlandt¹⁰⁶, allda wir Ihre Königliche
Mayestät von Böhemen¹⁰⁷ gewust, vndt die
Princeßin von Vranien¹⁰⁸.

Alß ich ankommen, vndt mich fertig gemacht, habe ich meinen hoffmeister Einsiedell¹⁰⁹, in des Königs hoff, geschickt, vndt mich anmelden laßen.

Der König, hat seinen Stallmeister, Villarnouil¹¹⁰, wiederumb zu mir geschickt, vndt mir frey gestellt, wann ieh wir, beyde Ihre Mayesteten¹¹¹, ansprechen wollten, vndt alß es fast geschienen auff beyden theilen, das es sich morgendes tages, *gebe gott* am besten schicken möchte, ist der König selbsten, vnvor [[64v]] sehens in vnser losament¹¹² kommen, vndt hat vnß vberraschet, auch sehr freündtlich eingeladen, vndt sich endtschuldiget, daß er¹¹³ vnß in sein losement nicht

98 Westfalen.

99 Örtel, Melchior.

100 Amsterdam.

101 Latfeur, Charles de (ca. 1572-1650).

102 Schmidt, Stephan.

103 Arnheim (Arnhem).

104 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

105 Arnheim (Arnhem).

106 Gelderland, Provinz (Herzogtum Geldern).

107 Pfalz, Friedrich V., Kurfürst von der (1596-1632).

108 Oranien, Amalia, Fürstin von, geb. Gräfin zu Solms-Braunfels (1602-1675).

109 Einsiedel, Georg Haubold von (1587-1642).

110 Villarnouil, Ausson (gest. 1629).

111 Pfalz, Elisabeth, Kurfürstin von der, geb. Prinzessin von England, Irland und Schottland (1596-1662); Pfalz, Friedrich V., Kurfürst von der (1596-1632).

112 Losament: Unterkunft, Wohnraum.

113 Pfalz, Friedrich V., Kurfürst von der (1596-1632).

einquartiret gehabt, also daß wir mitt ihme nach hoff gefahren, vndt er hat meiner *freundlichen herzlieb(st)en* gemahlin¹¹⁴, auf deütsch, die handt gegeben, *dieweil* er verstanden, das Jre *Liebden*, also, wollten, angesprochen seyn, vndt hat Meine gemahlin selbst ~~<vnter dem arm geführet auch>~~¹¹⁵ auf die kutsche geholffen, auch sie die stiege hinauff, vndter dem arm, geführet, vndt vnß große ehre erwiesen. Die Königin¹¹⁶, habe ich erstlich angesprochen, mit einer tieffen Reverenz, vndt darnach meine gemahlin, welche sie geküßt hat. Darnach haben wir malzeit gehalten, di mitt Jhren Mayesteten. Vndt vor der malzeit ist die Princeßin, von Vranien¹¹⁷, so da anwesendt war, weggegangen, mit Juncker Wilhelm, von Naßaw¹¹⁸, *Prinz Morizen*¹¹⁹ ~~shliger Sohn~~ BastartSohn. Ehe vndt zuvor, aber die der König zu vnß kommen, hatte die princeßin ihren hoffmeister zu meiner *freundlichen herzlie(st)en* gemahlin geschickt, sie besuchen, vndt willkommen heißen laßen.

[[65r]]

Nach der gemelten Königlichen Malzeit, <vndt langem gesprech> seindt wir wiederumb in des Königs¹²⁰ kutsche, zu vnserm losament¹²¹ gefahren, vndt schlaffen gegangen. Der König, hat mir freygestellt, ob ich lust hette morgendes tages mitt ihm hinauß auffs Jagen zu ziehen, Jch habe es auf dißmal abgeleinet¹²².

16. September 1626

den 16. September

Jch habe heütte morgen, die Princeßin, von Vranien¹²³, in ihrem hause besucht.

Nachmittags ist die Princeßin von Vranien, mitt drey Jungkern vndt zwey drey Jungfrawen, zu meiner freündtlichen herzlieben Gemahlin¹²⁴ kommen, vndt hat vnß besucht. Jch habe sie geführet, vndt begleitet, vom wagen, vndt zue dem wagen.

Gegen abendt, ist der König¹²⁵ vndt die Königin¹²⁶ von der Jagt wiederkommen, vndt haben zu mir geschickt, vndt begert, J wir wollten doch zu Jhrer Mayestät beyderseits zur abendmalzeit kommen.

17. September 1626

114 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

115 Im Original verwischt.

116 Pfalz, Elisabeth, Kurfürstin von der, geb. Prinzessin von England, Irland und Schottland (1596-1662).

117 Oranien, Amalia, Fürstin von, geb. Gräfin zu Solms-Braunfels (1602-1675).

118 Nassau-LaLecq, Wilhelm, Graf von (1601-1627).

119 Oranien, Moritz, Fürst von (1567-1625).

120 Pfalz, Friedrich V., Kurfürst von der (1596-1632).

121 Losament: Unterkunft, Wohnraum.

122 ableinen: ablehnen, zurückweisen.

123 Oranien, Amalia, Fürstin von, geb. Gräfin zu Solms-Braunfels (1602-1675).

124 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

125 Pfalz, Friedrich V., Kurfürst von der (1596-1632).

126 Pfalz, Elisabeth, Kurfürstin von der, geb. Prinzessin von England, Irland und Schottland (1596-1662).

[[65v]]

<[Marginalie:] Arnheimb.> ☉ den 17. September

Jch bin vor der predigt, zum König¹²⁸ gegangen, vndt darnach mitt Jhrer Mayestät in die predigt.

Fincke¹²⁹, ist mitt seinem pädagogo^{130 131}, von Harderwyck¹³² anhero, kommen, vndt haben mitt mir zu Mittage gegeben.

Nachmittags bin ich mitt Meiner *freundlichen herzlieb(st)en* gemahlin¹³³, zur kirchen gefahren, vndt nach der predigt, ist meine *herzlieb(st)e* gemahlin zur Princeßin¹³⁴ gefahren.

Der König vndt die Königin¹³⁵ waren gestriges tages auff dem Jagen gewesen, vndt hatten nichts gefangen, auch fast, ein¹³⁶ acht stunden, aneinander gerennet¹³⁷, da dann der König einen harten fall gethan. Beyde Jhre Mayesteten, waren zimlich müde gewesen, vndt hatten biß zue abendt nichts gegeben.

[[66r]]

Der König¹³⁸ hat vnß vor dem abendteßen, zu sich holen laßen, vndt ich bin sampt meiner *herzlieb(st)en* gemahlin¹³⁹, mitt dem König vndt der Königin¹⁴⁰, hinauß spatziren gefahren, vndt darnach haben wir mitt Jhrer Mayesteten taffel gehalten. Ehe vndt zuvor aber, wir zum eßen gekommen, hat sich der Duc de Candales¹⁴¹ sampt einer großen suite¹⁴² von Frantzosen, bey Jhren Mayesteten præsentiret, vndt ist darnach, wieder darvon, gegangen, ꝛ wie wir zur taffel gehen wollen. <Bey>An der *Königlichen* Taffel, ist auch, eine gewaltige menge, volcks vmbher gestanden, vndt an der taffel ist die Princeßin von Vranien¹⁴³, mittgeseßen, welche, dieweil es der König gut gefunden, meine gemahlin vber sich hat gehen laßen. Sonsten weiß man wol waß einem Reichsfürsten gebühret. Nach der malzeit hat man in karten la beste¹⁴⁴ gespielet.

Brieffe von Amsterdam¹⁴⁵.

18. September 1626

128 Pfalz, Friedrich V., Kurfürst von der (1596-1632).

129 Finck von Finckenstein, Christoph (ca. 1609-1660).

130 Dieter, Reichard (1587-1656).

131 *Übersetzung*: "Erzieher"

132 Harderwijk.

133 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

134 Oranien, Amalia, Fürstin von, geb. Gräfin zu Solms-Braunfels (1602-1675).

135 Pfalz, Elisabeth, Kurfürstin von der, geb. Prinzessin von England, Irland und Schottland (1596-1662).

136 ein: ungefahr.

137 rennen: stark/heftig reiten.

138 Pfalz, Friedrich V., Kurfürst von der (1596-1632).

139 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

140 Pfalz, Elisabeth, Kurfürstin von der, geb. Prinzessin von England, Irland und Schottland (1596-1662).

141 Nogaret de La Valette, Henri de (1591-1639).

142 *Übersetzung*: "Gefolge"

143 Oranien, Amalia, Fürstin von, geb. Gräfin zu Solms-Braunfels (1602-1675).

144 Labet: ein Kartenglücksspiel (von "la bête").

145 Amsterdam.

[[66v]]

» den 18. September

{Meilen}

3

Jch bin mitt dem König¹⁴⁶ vndt der Königin¹⁴⁷
 , sampt meiner *freundlichen herzlieb(st)en*
 gemahlin¹⁴⁸, zu vber den Rhein¹⁴⁹ alhier bey
 Arnheim¹⁵⁰, vndt darnach in einem waßercanal
 biß an den Waalstrom¹⁵¹ vndt hinüber nach der
 stadt Nimmegen¹⁵² gefahren welches eine alte
 berühmte stadt, ist, vndt noch die schöneste in
 Gelderlandt¹⁵³. Im schloß allda wir gelosiret¹⁵⁴
 , ist<stehet> ein alter Thurn[!], welchen Julius
 Cæsar¹⁵⁵, noch soll gebawet haben. Der Raht¹⁵⁶
 hat Ihre Mayesteten im rahthause tractiret¹⁵⁷,
 vndt der commandeur *Saint Hilaire*¹⁵⁸ hatt Ih
 vnß auch empfangen, vndt alle seine soldatesca
 in ordre¹⁵⁹ gestellet. Es seindt 5 *compagnien* in
 besatzung numehr darinnen, dieweil das läger
 zu felde ist. Sonsten liegen wol 22 *compagnien*
 [[67r]] darinnen, dieweil es eine grenzstadt ist.

Nach dem eßen seindt wir vmbher gefahren, vndt haben die gräben, vndt fortification der stadt sehr
 schlecht, vndt irregular auch sehr weitschüchtig¹⁶⁰ befunden.

Der König¹⁶¹ hat die Rahtsherren¹⁶² genöthiget vber Tisch ihre hüte aufzusetzen.

146 Pfalz, Friedrich V., Kurfürst von der (1596-1632).

147 Pfalz, Elisabeth, Kurfürstin von der, geb. Prinzessin von England, Irland und Schottland (1596-1662).

148 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

149 Rhein, Fluss.

150 Arnheim (Arnhem).

151 Waal, Fluss.

152 Nijmegen.

153 Gelderland, Provinz (Herzogtum Geldern).

154 losiren: Quartier haben, wohnen.

155 Caesar, Gaius Iulius (100 v. Chr.-44 v. Chr.).

156 Nijmegen, Rat der Stadt.

157 tractiren: bewirten.

158 Rignac de Saint-Hilaire, Jacques.

159 *Übersetzung*: "Ordnung"

160 weitschichtig: weitläufig, räumlich ausgedehnt.

161 Pfalz, Friedrich V., Kurfürst von der (1596-1632).

162 Nijmegen, Rat der Stadt.

Gegen abendt seindt wir wiederumb zu schiff vber die waal¹⁶³, in den canal vndt darnach wieder vber den Rhein¹⁶⁴, alhero nach Arnheim¹⁶⁵ kommen. Vndt alß wir außfuhren von Nieumegen¹⁶⁶, thaten sie vnß zu ehren, eine wackere salve mitt stücken¹⁶⁷, vndt Mußketten.

Dißeit der waal lieget die starcke schantze Knodtsenburg¹⁶⁸, welche vber die stadt commendiret, wormitt sie auch Prinz Moritz¹⁶⁹ sehliger eingenommen. Die situation der stadt Nieumegen ist sonst treflich lustig¹⁷⁰ <längst> an dem schönen strom der waal, vndt in einem schönem fruchtbaren lande, das schloß ligt auf einem hügel vndt hat einen wunder schönen prospect¹⁷¹.

19. September 1626

[[67v]]

<[Marginalie:] Arnheim.> σ den 19. September

Heütte morgen, bin ich, mitt dem König¹⁷³, vmb die stadt vndt festung alhier spatziren gegangen, welche zimlich gebawet ist, vndt hat ein bollwerck oder zehen, im vmbfang, auch an theilß orten doppelte gräben. Kan<hat> aber etliche gefährliche höhen. Nach deme bin ich inß Königes gärtlein gegangen in seinem hause vndt haben privatim seria¹⁷⁴ tractirt¹⁷⁵.

Nachmittags bin ich mitt beyden Mayesteten¹⁷⁶, hinauß an den Rheyn¹⁷⁷ etwan eine viertel meile von der stadt spatziren gefahren, wo wir dann die fossam Drusianam¹⁷⁸, den canal welchen Drusus¹⁷⁹ des Tiberij Cæsaris^{180 181} feldtoberster biß nach Doeßburg¹⁸², allda er in die Jsel¹⁸³ kömpt, (wirdt aber schon alhier <bey einem hofft oder promontorio¹⁸⁴ da sich beyde waßer theilen der Rein vndt Jßelcanal> corruptive¹⁸⁵ die Jßel genandt) mitt menschenhänden machen laßen, besehen. Vndt

163 Waal, Fluss.

164 Rhein, Fluss.

165 Arnheim (Arnhem).

166 Nijmegen.

167 Stück: Geschütz.

168 Knodsenburg, Festung.

169 Oranien, Moritz, Fürst von (1567-1625).

170 lustig: vergnüglich, anmutig, ergötzlich, von angenehmer Erscheinung.

171 Prospect: Aussicht.

173 Pfalz, Friedrich V., Kurfürst von der (1596-1632).

174 *Übersetzung*: "persönlich ernste Angelegenheiten"

175 tractiren: behandeln.

176 Pfalz, Elisabeth, Kurfürstin von der, geb. Prinzessin von England, Irland und Schottland (1596-1662); Pfalz, Friedrich V., Kurfürst von der (1596-1632).

177 Rhein, Fluss.

178 Fossa Drusiana.

179 Drusus, Nero Claudius (38 v. Chr.-9 v. Chr.).

180 Tiberius, Kaiser (Römisches Reich) (42 v. Chr.-37 n. Chr.).

181 Irrtum Christians II.: Drusus diente unter Kaiser Augustus 63 v. Chr.-14 n. Chr..

182 Doesburg.

183 IJssel, Fluss.

184 *Übersetzung*: "Bergvorsprung"

185 *Übersetzung*: "verkürzt"

[[68r]] dieser canal¹⁸⁶ gibt große bequemlichkeit dem gewerb dieser städte¹⁸⁷. Ein außläger¹⁸⁸, oder Stadisch¹⁸⁹ kriegsschiff oder orlogsschiff ligt an diesem hofft oder cap da sich die waßer¹⁹⁰ theilen. Die Princeßin von Vranien¹⁹¹ ist auch mittgewesen. Nous n'avons pas souppè avec le roy¹⁹², a cause de la dispute de la preseance avec la Princesse d'Orange, quj se l'attribue trop brusquement & sans circonspection.¹⁹³

20. September 1626

ø den 20. September

{ Meilen }

Von Arnheim¹⁹⁴, nach Doeßburg¹⁹⁵ mitt meiner³ freundlichen herzlief(st)en gemahlin¹⁹⁶ gefahren, zu lande. Es ist ein städtlein, in der graffschafft Zütphen¹⁹⁷, welche zu Gelderlandt¹⁹⁸ gehörig ist, gelegen. Wir haben vber die Jßel¹⁹⁹, zweymal, vor Doeßburg, vbersezen müßen. Die festung ist allda schauwürdig. Sie hat 9 Real bollwerck²⁰⁰, [[68v]] welche ich besehen vndt durchgangen. Auf den meisten stehen ein par stücke geschützes, theils größer, theils kleiner, die meisten aber halbe kartaunen.

Die gräben seindt auch proportionirlich breit, vndt ein²⁰¹ 8 oder mehr schuch²⁰² høeh tieff. Vor ieglicher courtine²⁰³ hats einen halben Mon²⁰⁴, vndt die bollwerck vndt courtinen²⁰⁵ stehen an

186 Fossa Drusiana.

187 Arnheim (Arnhem); Doesburg.

188 Ausliager: Schiff, das vor einem Hafen oder der Küste liegt und zur Beobachtung des Schiffsverkehrs und für Patrouillenfahrten eingesetzt wird.

189 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

190 IJssel, Fluss; Rhein, Fluss.

191 Oranien, Amalia, Fürstin von, geb. Gräfin zu Solms-Braunfels (1602-1675).

192 Pfalz, Friedrich V., Kurfürst von der (1596-1632).

193 *Übersetzung*: "Wir haben nicht mit dem König zu Abend gegessen wegen des Streits um den Vortritt mit der Fürstin von Oranien, die ihn sehr grob und ohne Umsicht für sich in Anspruch nimmt."

194 Arnheim (Arnhem).

195 Doesburg.

196 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

197 Zutphen, Grafschaft.

198 Gelderland, Provinz (Herzogtum Geldern).

199 IJssel, Fluss.

200 Realbollwerk: besonders stark befestigtes Bollwerk einer Festung.

201 ein: ungefähr.

202 Schuh: Längenmaß.

203 *Übersetzung*: "Kurtine [Mauer zwischen zwei Bastionen]"

204 Halbmond: im Graben vor einer Bastion errichtetes, aus zwei Seiten bestehendes Außenwerk einer Festungsanlage.

205 Kurtine: Mauer oder Wall zwischen zwei Bastionen.

vielen orten auf der alten Ringmawern der stadt²⁰⁶. Wir haben eine stunde vmbher zu gehen gehabt, dieweil wir an alle hucken²⁰⁷ vndt ecken der bollwerck gegangen.

Der commandeur alhier, ist itzundt, der oberste leütenampt, von Schloten²⁰⁸, ein OverJßeler, welcher mich herumber geführet, auch mitt mir Taffel gehalten, sampt einem Engelländischen leütenampt, so mir baldt zu crackelen vrsach gegeben, dieweil er von der defension²⁰⁹ Manheimb²¹⁰ redende, vnß deütschen auß vnverstandt Muffen²¹¹ [[69r]] genennet, darauf ich ihme scharf zugesprochen. Der Majór alhier²¹², oder wachmeister heißt Betting²¹³. Dieser hat mich nachmittags <den>das munition vorrath, welcher an vier orten vertheilet ist in alten capellen, sehen laßen. Es seindt wol auf ein²¹⁴ 150 mille²¹⁵ pfundt pulvers, (dann in einer Tonne, rechnen sie 180 {Pfund}) vorhanden, vndt wenig Mußketen.

*Nota Bene*²¹⁶ [:] Es seindt keine gouverneurs²¹⁷ mehr im lande²¹⁸, dann der printz von Vranien²¹⁹ will gouverneur in allen plätzen seyn, drumb nennet man Sie commandeurs²²⁰.

*Nota Bene*²²¹ [:] Die Jßel²²² ist von Iseloirt²²³, <bey Arnheim²²⁴,> an dem capo²²⁵ das wir gestern gesehen, biß nach Campen²²⁶ vndt an die See²²⁷ mitt menschenhänden gegraben durch Drusum²²⁸, vndt nach vndt nach <von der Natur> größer geworden, nicht aber nur biß nach Doeßburg gegraben, wie bürgemeister[!] Brinck²²⁹ sagte.

Zu Doeßburg seindt numehr 7 *compagnien* in besatzung, im winter hats wol 20 *compagnien* wann das läger nicht zu felde ist.

[[69v]]

206 Doesburg.

207 Hucce: hervorstehende Ecke.

208 Sloet, Arent.

209 Defension: Verteidigung.

210 Mannheim.

211 Muff: Spottwort der Niederländer für einen Norddeutschen.

212 Doesburg.

213 Betting, N. N..

214 ein: ungefähr.

215 *Übersetzung*: "tausend"

216 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

217 *Übersetzung*: "Statthalter"

218 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

219 Oranien, Friedrich Heinrich, Fürst von (1584-1647).

220 *Übersetzung*: "Kommandeure"

221 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

222 IJssel, Fluss.

223 IJsseloord, Schanze.

224 Arnheim (Arnhem).

225 *Übersetzung*: "Kap"

226 Kampen.

227 Zuiderzee.

228 Drusus, Nero Claudius (38 v. Chr.-9 v. Chr.).

229 Brinck, Ernst (1581-1649).

<[Marginalie:] Arnheimb.> Es ligt ein Wert²³¹ vor Doeßburg²³², das befestigen sie gewaltig, dieweil der Spannier²³³ so starck streiffet, vndt hat noch, vor drey tagen, 30 Stadische²³⁴ gefangen bekommen.

{Meilen}

Von Doeßburg wieder zurück²³⁵, nach Arnheimb 3

Diesen abendt habe ich die königlichen²³⁶ kammerherren <einen Böhmischen Baron von Hodiova²³⁷, vndt den> Kaplirz²³⁸, zu gaste gehabt.

Das landt ist kornreich, vndt hat lustige²³⁹ gehöltze.

Dißeit der Jßel²⁴⁰ dürfen die Spannischen nicht streiffen, dann sie kriegen sonst, kein quartier.

Brieffe auß Hollstein²⁴¹, seindt ankommen, daß Tilly²⁴², will daselbst einfallen, vndt daß der König in Dennemarck²⁴³ nichts vermag, zu widerstehen.

21. September 1626

ᵃ den 21. September

Wir haben mein gemahl²⁴⁴, vndt ich, mitt ihren Mayesteten²⁴⁵, von denen wir, eingeladen worden, malzeit gehalten, zue Mittage.

Nachmittags, bin ich mitt hinauß spatziren gefahren, [[70r]] <[Marginalie:] Harderwyck> da die Princeßin von Vranien²⁴⁷, auch mitt gewesen, & ma femme²⁴⁸ s'est excusè pour cela²⁴⁹.

Abends, habe ich auch mitt malzeit gehalten. On a jouè aux cartes, a l'homme, autrement dit a la beste.²⁵⁰ <Darnach abschiedt genommen.>

231 Wert: Werder, Flussinsel.

232 Doesburg.

233 Spanien, Königreich.

234 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

235 Die Silben "zu" und "rück" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.

236 Pfalz, Friedrich V., Kurfürst von der (1596-1632).

237 Hodiegowsky von Hodiegow, Smiel (gest. 1629(?)).

238 Kaplirz von Sulewicz, Wilhelm Felix (gest. 1650).

239 lustig: vergnüglich, anmutig, ergötzlich, von angenehmer Erscheinung.

240 IJssel, Fluss.

241 Holstein, Herzogtum.

242 T'Serclaes de Tilly, Jean (1559-1632).

243 Christian IV., König von Dänemark und Norwegen (1577-1648).

244 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

245 Pfalz, Elisabeth, Kurfürstin von der, geb. Prinzessin von England, Irland und Schottland (1596-1662); Pfalz, Friedrich V., Kurfürst von der (1596-1632).

247 Oranien, Amalia, Fürstin von, geb. Gräfin zu Solms-Braunfels (1602-1675).

248 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

249 *Übersetzung*: "und meine Frau sich deshalb entschuldigt hat"

250 *Übersetzung*: "Man hat Karten gespielt, l'Homme, sprich Labet."

<[Marginalie:] *Nota Bene*²⁵¹> J'ay traittè un commencement d'importantes affairs.²⁵²

22. September 1626

☞ den 22. September

{Meilen}

Von Arnheim²⁵³ wieder nach Harderwyck²⁵⁴ allda⁶
wir meinen kleinen Sohn <Beringer²⁵⁵>, in gutem
zustandt, Gott seye es gedanckt, gefunden, vndt
glücklichen angelangett seyn.

Jch habe schreiben von Großfraw Muttern, von Bentheim²⁵⁶, vndt von Adolf Börstel²⁵⁷, auß
Franckreich²⁵⁸, bekommen.

Heütte morgens, ehe ich noch von Arnheimb, auffgebrochen, hat *Monsieur*²⁵⁹ de Villarnou²⁶⁰ des
Königs in Böhmen²⁶¹ Stallmeister abschiedt, in meim losament²⁶² von mir genommen, vndt die
princeßin²⁶³ ist zu späte kommen, dann wir seindt schon weg gewesen.

23. September 1626

[[70v]]

<[Marginalie:] Harderwyck.> ☞ den 23. September

Jch habe an *Adolf Börstel*²⁶⁵ geschrieben, vndt präparatoria²⁶⁶ gemacht zu einer andern rayse.

Mein kutscher ist tödtlich kranck worden.

Jeh habe den Medicum²⁶⁷ ~~Doctor~~ Backofen zu gaste gehabt.

251 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

252 *Übersetzung*: "Ich habe in wichtigen Angelegenheiten einen Anfang geschafft."

253 Arnheim (Arnhem).

254 Harderwijk.

255 Anhalt-Bernburg, Berengar, Fürst von (1626-1627).

256 Bentheim, Steinfurt und Tecklenburg, Magdalena, Gräfin von, geb. Gräfin von Neuenahr-Alpen und Limburg (ca. 1550-1627).

257 Börstel, Adolf von (1591-1656).

258 Frankreich, Königreich.

259 *Übersetzung*: "Herr"

260 Villarnouil, Ausson (gest. 1629).

261 Pfalz, Friedrich V., Kurfürst von der (1596-1632).

262 Losament: Unterkunft, Wohnraum.

263 Oranien, Amalia, Fürstin von, geb. Gräfin zu Solms-Braunfels (1602-1675).

265 Börstel, Adolf von (1591-1656).

266 *Übersetzung*: "Vorbereitungen"

267 *Übersetzung*: "Arzt"

24. September 1626

⊙ den 24. September

In die predigt.

Doctor Backofen²⁶⁸, zu gaste gehabt.

Man hat zeitung²⁶⁹ daß der König, von Böhmen²⁷⁰, zu Deventer²⁷¹ angekommen.

Jch habe an Großfraw Muttern²⁷², nach Bentheim²⁷³ geschrieben.

25. September 1626

⋄ den 25. September

Von Harderwyck²⁷⁴ bin ich mitt meiner freündlichen *herzlieb(st)en* gemahlin²⁷⁵ gezogen, nach Amersfoort²⁷⁶,
Von dannen, nach dem eßen gen Vtrecht²⁷⁷ 3
<Nota²⁷⁸: die meilen gerechnet nach den stunden wie es hier zu lande bräüchlich ist.>

26. September 1626

[[71r]]

σ den 26. September

Von Vtrecht²⁷⁹, nach Woerden²⁸⁰ zu Mittage 2

268 Backofen, Bartholomäus.

269 Zeitung: Nachricht.

270 Pfalz, Friedrich V., Kurfürst von der (1596-1632).

271 Deventer.

272 Bentheim, Steinfurt und Tecklenburg, Magdalena, Gräfin von, geb. Gräfin von Neuenahr-Alpen und Limburg (ca. 1550-1627).

273 Bentheim (Bad Bentheim).

274 Harderwijk.

275 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

276 Amersfoort.

277 Utrecht.

278 *Übersetzung*: "Beachte"

279 Utrecht.

280 Woerden.

Von Woerden nach Leyden²⁸¹ allda vnß 4
Einsiedel²⁸² begegnet, vndt zum Regenbogen,
einlosirett²⁸³.

27. September 1626

ø den 27. September

{Meilen}

Von Leyden²⁸⁴ nach dem Hagen²⁸⁵ Vndterwegens³
ist vnß Graff Ernsts von Naßaw²⁸⁶ gemahlin²⁸⁷
, eine geborne Herzogin von Braunschweig²⁸⁸
begegnet, vndt hat vnß beyderseits angesprochen.

*Zeitung*²⁸⁹ daß Printz Henrichs²⁹⁰ reütereÿ, von den Spannischen²⁹¹ geschlagen worden, darundter
der herzog von Bouillon²⁹² soll geblieben, vndt der Graff von Styrumb²⁹³ gefangen worden sein.
<Nota Bene²⁹⁴ [:] Es seindt nur 6 compagnien, vndt Bouillon ist nicht todt.>

Der Graff²⁹⁵, vndt die gräffin von Culemborg²⁹⁶ haben vnß <in Vnserm losament²⁹⁷> besucht,
wie auch die alte gräffin von Solms²⁹⁸, vndt in dem schönen hause des Prinzen von Vranien <int
hoff²⁹⁹ vonn hollandt³⁰⁰> herüber geführt, da wir auch des prinzen söhnlein, Wilhelm³⁰¹ genandt,
vndt des Königes in Böhmen³⁰² tochter Marie Henriette³⁰³ gesehen, <wie auch den berühmten
altvätterischen großen Saal ohne seülen, in deßen holtz keine spinnen oder gifttge Thier kommen
sollen.>

281 Leiden.

282 Einsiedel, Georg Haubold von (1587-1642).

283 einlosiren: einquartieren.

284 Leiden.

285 Den Haag ('s-Gravenhage).

286 Nassau-Diez, Ernst Kasimir, Graf von (1573-1632).

287 Nassau-Diez, Sophia Hedwig, Gräfin von, geb. Herzogin von Braunschweig-Wolfenbüttel (1592-1642).

288 Braunschweig-Wolfenbüttel, Haus (Herzöge von Braunschweig und Lüneburg).

289 Zeitung: Nachricht.

290 Oranien, Friedrich Heinrich, Fürst von (1584-1647).

291 Spanien, Königreich.

292 La Tour d'Auvergne, Frédéric-Maurice de (1605-1652).

293 Limburg-Styrum und Bronckhorst, Hermann Otto, Graf von (1592-1644).

294 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

295 Palant, Floris II. von (1577-1639).

296 Palant, Katharina von, geb. Gräfin von dem Bergh (1578-1640).

297 Losament: Unterkunft, Wohnraum.

298 Solms-Braunfels, Juliana, Gräfin zu, geb. Gräfin von Nassau-Dillenburg (1565-1630).

299 Binnenhof

300 Holland, Provinz (Grafschaft).

301 Oranien, Wilhelm II., Fürst von (1626-1650).

302 Pfalz, Friedrich V., Kurfürst von der (1596-1632).

303 Rákóczi, Henrietta Maria, geb. Pfalzgräfin von Pfalz-Simmern (1626-1651).

[[71v]]

<[Marginalie:] Hagen> Nach besichtigung des hauses, vndt schönen gartens, haben wir den hagen, beßer besichtiget, vndt die Gräffin von Cülenborg³⁰⁵, sampt einem freülein von Naßaw³⁰⁶ zu gaste gehabt, da denn zu letzt ihr herr³⁰⁷ nach dem abendteßen, sich auch wiederumb, bey mir eingestellet.

28. September 1626

☞ den 28. September

Jch bin mitt meiner *herzlieb(st)en* gemahlin³⁰⁸, in des printzen³⁰⁹ <großen> newen garten, vndt newes hauß³¹⁰ daßelbige zu besichtigen gefahren, welches vber die maßen schön, mitt goldt vndt mahlwerck, auch haußgerähte gezieret ist.

Es hat die alte Gräfin von Solms³¹¹, (der princeßin³¹², Stiefffrau Mutter) wie auch, das freülein von Naßaw³¹³, vndt *Doctor* Camerarius³¹⁴, Schwedischer³¹⁵ abgesandter, mitt vnß zue Mittage gegeben.

[[72r]]

Nachmittags seindt wir wiederumb ~~ins~~ in den pusch³¹⁶ spatziren gefahren, <mitt> Abends <der gräfin von Cülenborch³¹⁷.>

Abends, hat der Graf von Cülenburg³¹⁸ vndt ein iunger graff, von Solms³¹⁹, mitt vnß gegeben.

29. September 1626

☞ den 29. September

Jch bin mitt meiner *freundlichen herzlieb(st)en* gemahlin³²⁰, bey dem Grafen³²¹, vndt der Gräfin von Cülenborch³²² in seinem hüpschen hause zu gaste gewest, worbey sich der dänische³²³

305 Palant, Katharina von, geb. Gräfin von dem Bergh (1578-1640).

306 Nassau, N. N., Gräfin von.

307 Palant, Floris II. von (1577-1639).

308 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

309 Oranien, Friedrich Heinrich, Fürst von (1584-1647).

310 Honselaarsdijk, Schloss (Honselersdijk).

311 Solms-Braunfels, Juliana, Gräfin zu, geb. Gräfin von Nassau-Dillenburg (1565-1630).

312 Oranien, Amalia, Fürstin von, geb. Gräfin zu Solms-Braunfels (1602-1675).

313 Nassau, N. N., Gräfin von.

314 Camerarius, Ludwig (1573-1651).

315 Schweden, Königreich.

316 Honselaarsdijk, Schloss (Honselersdijk).

317 Palant, Katharina von, geb. Gräfin von dem Bergh (1578-1640).

318 Palant, Floris II. von (1577-1639).

319 Solms (1), N. N., Graf zu.

320 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

321 Palant, Floris II. von (1577-1639).

322 Palant, Katharina von, geb. Gräfin von dem Bergh (1578-1640).

abgesandte Seestädter³²⁴, vndt ezliche von den herren Staden³²⁵ alß Foßberger³²⁶, vndt Waldtaw³²⁷ auch finden laßen, wie auch die Gräffin von Solms³²⁸, der Princeßin³²⁹ stieffraw Mutter.

Darnach seindt wir vmbher spaziren gefahren, vndt haben abschiedt genommen.

30. September 1626

[[72v]]

den 30. September

{Meilen}

Auß dem Hagen³³⁰ nach Leyden³³¹ allda wir die 3
4 B prinzen³³² des Königes in Böhmen³³³ Söhne,
wie auch Graf Ernsts von Naßaw³³⁴ drey Söhne³³⁵
<vndt graf Johans³³⁶ einen Sohn³³⁷,> gesehen,
vndt ich habe auch daß rahthauß besichtiget.

{Meilen}

Von Leyden nach dem eßen, gen Woerden³³⁸ 4

Die alte Gräfin, von Solms³³⁹, vndt die Gräfin von Cülemburg³⁴⁰, haben vnß abschiedt sagen laßen, dieweil wir ihnen entwischt.

323 Dänemark, Königreich.

324 Sehested, Christen Thomesen (1590-1657).

325 Niederlande, Generalstaaten.

326 Vosbergen, Gaspar van (ca. 1575-1649).

327 Waldtaw, N. N..

328 Solms-Braunfels, Juliana, Gräfin zu, geb. Gräfin von Nassau-Dillenburg (1565-1630).

329 Oranien, Amalia, Fürstin von, geb. Gräfin zu Solms-Braunfels (1602-1675).

330 Den Haag ('s-Gravenhage).

331 Leiden.

332 Pfalz-Simmern, Friedrich Heinrich, Pfalzgraf von (1614-1629); Pfalz-Simmern, Moritz, Pfalzgraf von (1621-1652);

Pfalz-Simmern, Ruprecht, Pfalzgraf von (1619-1682); Pfalz, Karl (I.) Ludwig, Kurfürst von der (1617-1680).

333 Pfalz, Friedrich V., Kurfürst von der (1596-1632).

334 Nassau-Diez, Ernst Kasimir, Graf von (1573-1632).

335 Nassau-Diez, Heinrich Kasimir I., Graf von (1612-1640); Nassau-Diez, Moritz, Graf von (1619-1628); Nassau-

Diez, Wilhelm Friedrich, Graf bzw. Fürst von (1613-1664).

336 Nassau-Dillenburg, Johann VI., Graf von (1536-1606).

337 Nassau-Hadamar, Johann Ludwig, Graf bzw. Fürst von (1590-1653).

338 Woerden.

339 Solms-Braunfels, Juliana, Gräfin zu, geb. Gräfin von Nassau-Dillenburg (1565-1630).

340 Palant, Katharina von, geb. Gräfin von dem Bergh (1578-1640).

Personenregister

- Anhalt-Bernburg, Agnes Magdalena, Fürstin von 6
- Anhalt-Bernburg, Amoena Juliana, Fürstin von 6
- Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von 6
- Anhalt-Bernburg, Berengar, Fürst von 5, 16
- Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von 6, 7
- Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von 6
- Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg 2, 4, 4, 4, 8, 9, 9, 10, 10, 11, 13, 15, 15, 17, 19, 19
- Anhalt-Bernburg, Ernst, Fürst von 5, 6
- Anhalt-Bernburg, Louise Amalia, Fürstin von 6
- Anhalt-Bernburg, Sibylla Elisabeth, Fürstin von 6
- Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg 6
- Anhalt-Köthen, Louise Amoena, Fürstin von 5
- Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von 5
- Aschersleben, N. N. von 6
- Augustus, Kaiser (Römisches Reich)
- Backofen, Bartholomäus 5, 17
- Bentheim, Steinfurt und Tecklenburg, Magdalena, Gräfin von, geb. Gräfin von Neuenahr-Alpen und Limburg 7, 7, 16, 17
- Bentheim-Alpen, Friedrich Ludolf, Graf von 7
- Bentheim-Steinfurt, Wilhelm Heinrich, Graf von 7
- Bentheim und Steinfurt, Arnold Jobst, Graf von 7
- Betting, N. N. 14
- Börstel, Adolf von 6, 7, 16, 16
- Braunmann, N. N. von 6
- Braunschweig-Calenberg, Georg, Herzog von 3
- Braunschweig-Wolfenbüttel, Haus (Herzöge von Braunschweig und Lüneburg) 18
- Brinck, Ernst 5, 14
- Caesar, Gaius Iulius 11
- Camerarius, Ludwig 19
- Christian IV., König von Dänemark und Norwegen 3, 15
- Dieter, Reichard 10
- Drusus, Nero Claudius 12, 14
- Eggenberg, Johann Sigmund von 4
- Einsiedel, Georg Haubold von 2, 8, 18
- Erlach, Burkhard (1) von 7
- Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) 3
- Finck von Finckenstein, Christoph 10
- Fuchs von Bimbach, Hans Philipp 3
- Hessen-Kassel, Philipp (1), Landgraf von 3
- Hodiegowsky von Hodiegow, Smiel 15
- Hondius, Henricus 3
- Hondius, Jodocus 3
- Hondius, Jodocus d. J. 3
- Kaplirz von Sulewicz, Wilhelm Felix 15
- Latfeur, Charles de 3, 4, 5, 8
- Latfeur, Hester de, geb. Meulen 4
- Latfeur (1), N. N. de 4
- Latfeur (2), N. N. de 5
- Latfeur (3), N. N. de 5
- La Tour d'Auvergne, Frédéric-Maurice de 18
- Limburg-Styrum und Bronckhorst, Hermann Otto, Graf von 18
- Mario zu Gammerslewe, Johann von 2, 2
- Münster, Johann von 2
- Nassau, N. N., Gräfin von 19, 19
- Nassau-Diez, Ernst Kasimir, Graf von 18, 20
- Nassau-Diez, Heinrich Kasimir I., Graf von 20
- Nassau-Diez, Moritz, Graf von 20
- Nassau-Diez, Sophia Hedwig, Gräfin von, geb. Herzogin von Braunschweig-Wolfenbüttel 18
- Nassau-Diez, Wilhelm Friedrich, Graf bzw. Fürst von 20
- Nassau-Dillenburg, Johann VI., Graf von 20
- Nassau-Hadamar, Johann Ludwig, Graf bzw. Fürst von 20
- Nassau-LaLecq, Wilhelm, Graf von 9
- Nogaret de La Valette, Henri de 10
- Oranien, Amalia, Fürstin von, geb. Gräfin zu Solms-Braunfels 8, 9, 9, 10, 10, 13, 15, 16, 19, 20

Oranien, Friedrich Heinrich, Fürst von 14, 18, 19
 Oranien, Moritz, Fürst von 9, 12
 Oranien, Wilhelm II., Fürst von 18
 Örtel, Melchior 7, 8
 Österreich, Matthias, Markgraf von 7
 Palant, Floris II. von 18, 19, 19, 19
 Palant, Katharina von, geb. Gräfin von dem Bergh 18, 19, 19, 19, 20
 Pfalz, Elisabeth, Kurfürstin von der, geb. Prinzessin von England, Irland und Schottland 8, 9, 9, 10, 10, 11, 12, 15
 Pfalz, Friedrich V., Kurfürst von der 8, 8, 8, 9, 9, 10, 10, 11, 11, 12, 12, 13, 15, 15, 16, 17, 18, 20
 Pfalz, Karl (I.) Ludwig, Kurfürst von der 20
 Pfalz-Simmern, Friedrich Heinrich, Pfalzgraf von 20
 Pfalz-Simmern, Moritz, Pfalzgraf von 20
 Pfalz-Simmern, Ruprecht, Pfalzgraf von 20
 Plato, Hans Ernst von 7, 7
 Rákóczi, Henrietta Maria, geb. Pfalzgräfin von Pfalz-Simmern 18
 Rignac de Saint-Hilaire, Jacques 11
 Rudolf II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) 7
 Schmidt, Stephan 6, 8
 Sehested, Christen Thomesen 20
 Sloet, Arent 14
 Solms (1), N. N., Graf zu 19
 Solms-Braunfels, Juliana, Gräfin zu, geb. Gräfin von Nassau-Dillenburg 18, 19, 20, 20
 Soyer, N. N. 3
 T'Serclaes de Tilly, Jean 3, 15
 Tiberius, Kaiser (Römisches Reich) 12
 Trautenberg, Curt von der 2
 Villarnouil, Ausson 8, 16
 Vosbergen, Gaspar van 20
 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von 6
 Waldtaw, N. N. 20

Ortsregister

- Amersfoort 17
Amsterdam 2, 4, 4, 7, 7, 8, 10
Anhalt, Fürstentum 6
Arnheim (Arnhem) 6, 8, 8, 11, 12, 13, 13, 14, 16
Ballenstedt 6
Bentheim (Bad Bentheim) 17
Bernburg 6
Dänemark, Königreich 19
Den Haag ('s-Gravenhage) 18, 20
Deventer 17
Doesburg 12, 13, 13, 14, 14, 15
Fossa Drusiana 12, 13
Frankreich, Königreich 16
Gelderland, Provinz (Herzogtum Geldern) 8, 11, 13
Gernrode 6
Harderwijk 2, 4, 5, 6, 10, 16, 17
Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation) 7
Holland, Provinz (Grafschaft) 18
Holstein, Herzogtum 15
Honselaarsdijk, Schloss (Honselersdijk) 19, 19
IJssel, Fluss 12, 13, 13, 14, 15
IJsseloord, Schanze 14
Kampen 14
Knodsenburg, Festung 12
Leiden 18, 18, 20
Mannheim 14
Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen) 13, 14, 15
Nijmegen 11, 12
Rhein, Fluss 11, 12, 12, 13
Schweden, Königreich 19
Spanien, Königreich 15, 18
Utrecht 17, 17
Venedig (Venezia) 5
Waal, Fluss 11, 12
Westfalen 7
Woerden 17, 20
Zuiderzee 14
Zutphen, Grafschaft 13

Körperschaftsregister

Niederlande, Generalstaaten 20

Nijmegen, Rat der Stadt 11, 11